



[da] Brugsanvisning	3
[fi] Käyttöohje	10
[no] Bruksveiledning	17
[sv] Bruksanvisning	24

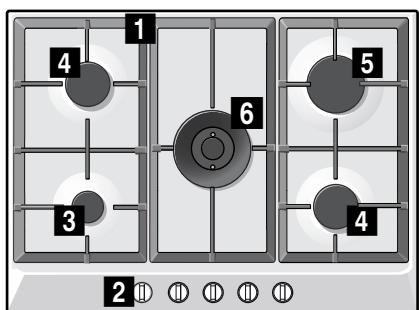
Gaskogesektion

Kaasukeittotaso

Gasskokesone

Gashäll

**5G7B3Q50**



- 1** Rist  
**2** Betjeningsknapper  
**3** Spareblus med op til 1 kW

- 4** Normalt blus med op til 1,75 kW  
**5** Kraftigt blus med op til 3 kW  
**6** Wok brænder på op til 4 kW

- 1** Ritelät  
**2** Kytkimet  
**3** Säästöpoltin 1 kW saakka

- 4** Normaali poltin 1,75 kW saakka  
**5** Tehopoltin 3 kW saakka  
**6** Wokkipoltin 4 kW asti

- 1** Rister  
**2** Brytere  
**3** Sparebluss med inntil 1 kW

- 4** Normalbluss med inntil 1,75 kW  
**5** Kraftig bluss med inntil 3 kW  
**6** Wokbluss med inntil 4 kW

- 1** Galler  
**2** Reglage  
**3** Sparlåga på upp till 1 kW

- 4** Normalbrännares på upp till 1,75 kW  
**5** Effektbrännares på upp till 3 kW  
**6** Wokbrännares på 4 kW

# Indholdsfortegnelse

	<b>Brugsbetingelser</b>	3
	<b>Vigtige sikkerhedsanvisninger</b>	4
	<b>Lær apparatet at kende</b>	5
Betjeningselementer og blus		5
	<b>Gasbrændere</b>	6
Manuel tænding		6
Automatisk tænding		6
Sikkerhedssystem		6
Slukning af brænder		6
Råd		6
Råd om madlavning		6
	<b>Kogegrej til madlavning</b>	6
Egnet kogegrej		6
Anvisninger om brug		7
	<b>Rengøring og vedligeholdelse</b>	7
Rengøring		7
Vedligeholdelse		7
	<b>Hvad skal jeg gøre, hvis der opstår en fejl?</b>	8
	<b>Kundeservice</b>	9
Garantibetingelser		9
	<b>Miljøbeskyttelse</b>	9
Miljøvenlig bortskaffelse		9

## Brugsbetingelser

Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt. Kun på denne måde kan du håndtere dit apparat på en effektiv og sikker måde. Opbevar instruktionerne for brug og installation, og giv dem videre, hvis apparatet skifter ejer.

**Producenten er fritaget for ethvert ansvar, hvis bestemmelserne i denne vejledning ikke overholdes.**

De viste billeder i disse instruktioner skal opfattes som værende vejledende.

Tag ikke apparatet ud af den beskyttende emballage, indtil det skal monteres. Hvis du bemærker en skade på apparatet, skal du ikke tilslutte det. Tag kontakt til vores tekniske serviceafdeling.

Apparatet overholder klasse 3 i følge norm EN 30-1-1 til gasapparater: apparat indsat i møbel.

Før installation af din nye kogesektion skal du sikre dig, at installationen udføres ifølge monteringsvejledningen.

Apparatet må ikke installeres i lystbåde eller campingvogne.

Dette apparat må kun anvendes på steder med tilstrækkelig ventilation.

Dette apparat er ikke beregnet til brug med et eksternt tidsur eller en fjernbetjening.

**Alle installationsarbejder, tilslutningsarbejder, indstillingsarbejder og tilslutningsopgaver til andre typer gas skal udføres af en autoriseret tekniker, der overholder gældende normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas. Man bør være særligt opmærksom på de gældende forholdsregler vedrørende ventilation.**

Apparatet leveres fra fabrikken tilpasset den type gas, der angives på mærkepladen. Hvis det skulle være nødvendigt at udskifte den, bedes du følge monteringsvejledningen. Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Apparatet er kun udviklet til brug i hjemmet, og det må ikke bruges kommersielt eller

erhvervsmæssigt. Brug kun apparatet til madlavning, aldrig til opvarmning. Garantien er kun gyldig, hvis man overholder den anvendelse, som det er beregnet til.

Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade.

Lad ikke apparatet være uden opsyn, mens det er i brug.

Brug ikke låg eller børnesikringer, som ikke anbefales af producenten af kogesektionen. De kan forårsage ulykker, herunder f.eks. på grund af overophedning, antænding eller løsning af materialefragmenter.

Dette apparat kan benyttes af børn fra en alder af 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.

Børn må ikke bruge apparatet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 15 år gamle og er under opsigt.

Børn, som er under 8 år, skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

## **Vigtige sikkerhedsanvisninger**

### **Advarsel – Fare for stikflammer!**

Ophobning af uforbrændt gas i et lukket område skaber fare for stikflammer. Udsæt ikke apparatet for luftstrømme. Brænderne kan blive slukket. Læs grundigt instruktioner og råd i forhold til gasbrændernes funktion.

### **Advarsel – Fare for forgiftning!**

Anvendelse af gasapparatet producerer varme, fugtighed og forbrændingsprodukter i lokalet, hvor det er installeret. Sørg for en passende ventilation i køkkenet, specielt imens kogesektionen er i brug: Hold de naturlige ventilationsåbninger åbne eller installér mekanisk ventilation (emhætte). Kraftig og langvarig brug af apparatet kan skabe behov for ekstra eller mere effektiv ventilation: åbn et vindue eller forøg styrken på den mekaniske ventilation.

### **Advarsel – Fare for forbrændinger!**

- Kogezonerne og de tilgrænsende områder bliver meget varme. Berør aldrig de varme overflader. Hold børn under 8 år på behørig afstand.
- Hvis gasflasken ikke er placeret lodret, kan der trænge flydende propan-/butangas ind i apparatet. Dette kan medføre, at der kommer en stikflamme ud af brænderne. Derved kan komponenter blive beskadiget og med tiden blive utætte, så der ukontrolleret siver gas ud. Begge dele kan medføre forbrændinger. Anvend altid gasflasker i lodret position.

### **Advarsel – Risiko for brand!**

- Kogezonerne bliver meget varme. Anbring aldrig antændelige genstande på kogesektionen. Opbevar aldrig genstande på kogesektionen.
- Opbevar, eller brug ikke korrosive, kemiske produkter, damp, brændbare materialer eller fødevarer under apparatet eller i nærheden af det.
- Fedtstoffer eller opvarmet madolie kan let antændes. Forlad ikke komfuret, mens fedtstoffet eller olien er varm. Hvis de antændes, må du ikke slukke ilden med vand. Dæk kogegrejet med et låg for at kvæle ilden, og afbryd kogezonen.

## ⚠️ Advarsel – Fare for kvæstelser!

- Kogegrej, der udviser skader, har en uegnet størrelse, støder på kanterne af kogesektionen eller er forkert placeret, kan resultere i alvorlige læsioner. Overhold råd og vejledninger om kogegrej til madlavning.
- I tilfælde af nedbrud skal du afbryde tilførslen af gas og elektricitet til apparatet. Kontakt vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med reparation.
- Udfør ikke ændringer af de indvendige dele af apparatet. Hvis det skulle være nødvendigt, skal du kontakte vores tekniske serviceafdeling.
- Hvis et betjeningsgreb ikke kan drejes eller sidder løst, må det ikke benyttes. Kontakt kundeservice med det samme, så betjeningsgrebet kan blive repareret eller udskiftet.

## ⚠️ Advarsel – Fare for elektrisk stød!

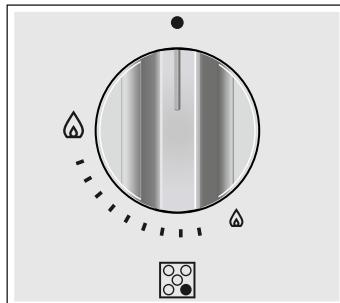
- Hvis apparatet er udstyret med et Schuko-tilslutningsstik, er det nødvendigt at anvende en passende adapter ved tilslutning af apparatet for at sikre beskyttelse med danske stikkontakters jordforbindelse. En sådan adapter (tilladte op til maks. 13 ampere) kan anskaffes igennem Teknisk service (kode 616581).
- Brug ikke damprensningsmaskiner til rengøring af apparatet.

## Lær apparatet at kende

Det aktuelle apparat findes på listen over modeller med angivelse af brændernes effekter. → Side 2

### Betjeningselementer og blus

Alle betjeningsgreb har en markering med det tilhørende blus. Den ønskede effekt kan indstilles mellem maksimum- og minimumværdien for hvert enkelt blus med betjeningsgrebene.

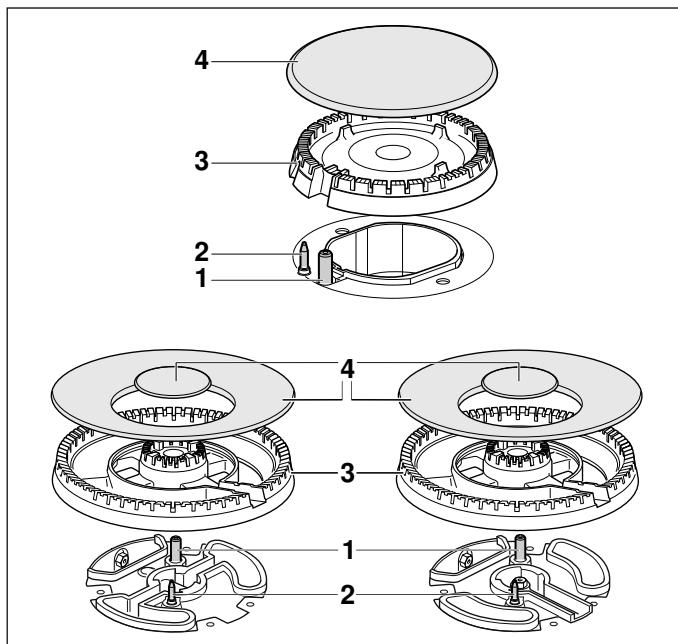


#### Indikatorer

	Blus, der reguleres af betjeningsgrebet
	Slukket blus
	Højeste effekttrin og elektrisk tænding
	Laveste effekttrin

For at apparatet skal fungere korrekt, er det nødvendigt at sikre sig, at ristene og alle dele af brænderne er anbragt korrekt. Fjern ikke rundt på brændernes dæksler.

Fjern altid ristene med forsigtighed. Hvis en rist forskydes, kan ristene ved siden af også blive flyttet.



#### Komponenter

1	Tændrør
2	Termoføler
3	Brænderkrone
4	Brænderdæksel



# Gasbrændere

## Manuel tænding

- Tryk betjeningsgrebet for det valgte blus ind, og drej det mod venstre hen til det højeste effekttrin.
- Hold en gastænder eller en flamme (lighter, tændstik osv.) hen til blusset.

## Automatisk tænding

Hvis kogesektionen er udstyret med automatisk tænding (tændrør):

- Tryk betjeningsgrebet for det valgte blus ind, og drej det mod venstre hen til det højeste effekttrin. Mens betjeningsgrebet er trykket ind, afgives der gnister ved alle blussene. Blusset tændes.
- Slip betjeningsgrebet igen.
- Drej betjeningsgrebet til den ønskede position.

Hvis blusset ikke antændes, skal der slukkes for det igen, og de foregående trin gentages. Tryk denne gang betjeningsgrebet ind i længere tid (op til 10 sekunder).

### Advarsel – Eksplosionsfare!

Hvis blusset ikke tændter efter 15 sekunder, skal betjeningsgrebet drejes til Fra, og døren eller vinduet i rummet skal åbnes. Vent mindst et minut, inden blusset tændes igen.

**Bemærk:** Vær meget omhyggelig med renligheden. Hvis tændrørene er tilsmudsede, kan der ske en fejtænding. Rengør med regelmæssige mellemrum tændrørene med en lille børste, som ikke må være af metal. Pas på, at tændrørene ikke udsættes for kraftige stød.

## Sikkerhedssystem

Kogesektionen er udstyret med et sikkerhedssystem (termoelement), der forhindrer udstrømning af gas, hvis brænderne slukkes ved et uheld.

Sådan sikres, at anordningen forbliver aktiv/tændt/funktionsdygtig:

- Tænd brænderen på almindelig vis.
- Slip ikke betjeningsknappen, men hold den nede i 4 sekunder, efter at flammen er tændt.

## Slukning af brænder

Drej den pågældende betjeningsnøgle mod højre til positionen 0.

Nogle sekunder efter, at brænderen slukker, vil du høre en lyd (et kort smæld). Dette er ikke nogen fejl. Det betyder blot, at sikkerheden er koblet fra.

## Råd

Når brænderen er i funktion, er det normalt at høre et bip.

Det er almindeligt, at der opstår lugte de første par gange apparatet bruges. Dette udgør ingen risiko og er

heller ikke tegn på funktionsfejl. Lugten forsvinder med tiden.

En appelsingul flamme er normalt. Den skyldes støv i omgivelserne, spilde væsker osv.

Hvis brændernes flammer slukkes ved et uheld, skal du slukke med betjeningsknappen til brænderen og ikke forsøge at tænde igen, før der mindst er gået 1 minut.

## Råd om madlavning

Blus	Meget kraftig - Kraftig	Medium	Svag
Wok-brænder	Opkogning, kogning, stegning, bruning, "paella", asiatiske retter (Wok)	Opvarmning og simren: tilberedte retter, stegte retter	
Kraftigt blus	Koteletter, steak, tortilla, fitureretter	Ris, bechamel, ragout	Dampning: fisk, grøntsager
Normalt blus	Dampede kartofler, friske grøntsager, postej, pasta	Opvarmning eller simren af færdige retter og gøre retter mere lækkre	
Spareblus	Koge: grøntsager, risengrød, karamel	Optørring og langsom tilberedning: grøntsager, frugt, frosne produkter	Smeltring: Smør, chokolade, gelatine

## Kogegrej til madlavning

### Egnet kogegrej

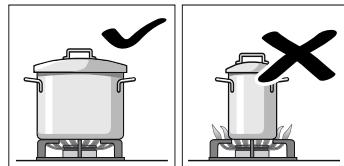
Blus	Minimum diameter af gryde-/pandebund	Maksimal diameter af gryde-/pandebund
Wok-brænder	22 cm	- cm
Kraftigt blus	20 cm	26 cm
Normalt blus	14 cm	22 cm
Spareblus	12 cm	16 cm

Gryden/panden må ikke rage ud over kogesektionens kant.

## Anvisninger om brug

**Bemærk:** I forbindelse med brugen af visse pander og gryder kan der opstå en forbigående let deformering af stål-kogezone. Dette er normalt og har ingen indvirkning på apparatets funktionsdygtighed.

Følgende anbefalinger hjælper til at spare på energien og til at undgå skader på gryder og pander:



Brug kogegrej med korrekt størrelse på hver brænder.

Brug ikke små kogegrej på store brændere.

Flammen må ikke berøre kogegrejets lodrette sider.

Brug ikke deformert kogegrej, der står ustabilt på kogesektionen.

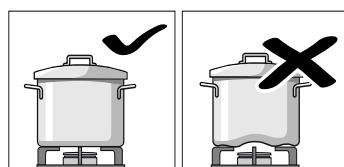
Kogegrejet kan vælte.

Brug kogegrej med flad, tyk bund.

Lav ikke mad uden låg på eller med låget på skrå.

Ellers går en del af

energien til spilde.



Brug ikke små kogegrej på store brændere.

Flammen må ikke berøre kogegrejets lodrette sider.

Brug ikke deformert kogegrej, der står ustabilt på kogesektionen.

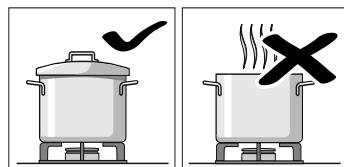
Kogegrejet kan vælte.

Brug kogegrej med flad, tyk bund.

Lav ikke mad uden låg på eller med låget på skrå.

Ellers går en del af

energien til spilde.



Anbring kogegrejet centreret oven på brænderen. Ellers kan det vælte.

Anbring ikke stort kogegrej på de brændere, der er tæt på betjeningsknapperne.

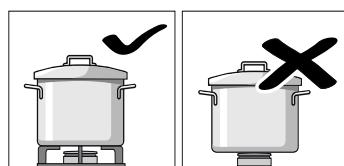
Disse kan blive beskadiget af den høje temperatur.

Anbring kogegrejet oven på ristene og aldrig direkte oven på brænderen.

Kontroller, at brændernes riste og dæksler er placeret korrekt før brug.

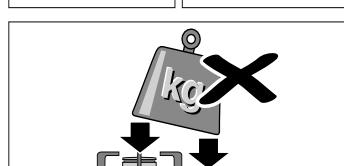
Håndter kogegrejet med forsigtighed, når det befinner sig på kogesektionen.

Udsæt ikke kogesektionen for stød, og anbring heller ikke for stor vægt på den.



Håndter kogegrejet med forsigtighed, når det befinner sig på kogesektionen.

Udsæt ikke kogesektionen for stød, og anbring heller ikke for stor vægt på den.



## Rengøring og vedligeholdelse

### Rengøring

Når apparatet er afkølet, skal du bruge en svamp, vand og sæbe.

Efter hver brug skal du rengøre overfladen på de forskellige brænderelementer, når de er afkølet. Hvis der efterlades rester (madrester, fedtdråber osv.) uanset hvor store eller små de måtte være, så dannes der skorper på overfladen, som kan være vanskelige at fjerne senere. Det er nødvendigt, at hullerne og rillerne er rene for, at flammen kan være korrekt.

Håndteringen af visse typer kogegrej kan efterlade metalrester på ristene.

Rengør brænderne og ristene med sæbevand og skrub dem med en ikke-metallisk børste.

Hvis ristene har gummiklodser, skal du være forsigtig ved rengøring af dem. Klodserne kan løsne sig, og risten kan ridse kogesektionen.

Aftør altid brænderne og ristene omhyggeligt.

Tilstedeværelsen af vandråber eller fugtige områder ved start af madlavningen kan forringe emaljen.

Efter rengøring og aftørring af brænderne skal du kontrollere, at dækslerne er placeret korrekt oven på brænderens flammedyse.

### Pas på!

- Fjern ikke betjeningselementerne ved rengøring. Indtrængende fugt kan beskadige apparatet.
- Brug ikke damprensemaskine. Kogesektionen kan blive beskadiget.
- Hvis kogesektionen er udstyret med et glas- eller aluminiumspanel, må du ikke bruge en kniv, skraber eller lignende til at rengøre samlingen med metallet.

### Vedligeholdelse

Tør straks de spilte væsker op. På den måde undgås, at madresterne brænder fast og giver unødvendigt ekstraarbejde.

På grund af de høje temperaturer som de udsættes for, kan wok-brænderen og områderne af rustfrit stål (fedtsamler, brændernes kontur osv.) skifte farve. Dette er normalt. Efter hver brug bør disse områder rengøres med et middel, der er egnet til rustfri stål.

Vi anbefaler jævnlig brug af rengøringsmidlet, som fås fra vores tekniske serviceafdeling med koden 464524.

### Pas på!

Rengøringsproduktet til rustfrit stål må ikke benyttes i området omkring betjeningsknapperne. Indikationerne (serigrafi) kan viskes ud.

Efterlad IKKE syrlige væsker (citronsaft, vineddike osv.) på kogesektionen.

**da** Hvad skal jeg gøre, hvis der opstår en fejl?

## ?

# Hvad skal jeg gøre, hvis der opstår en fejl?

Nogle gange kan en fejl let afhjælpes. Følg derfor følgende anvisninger, inden kundeservice kontaktes:

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Den generelle elektriske funktion er gået i stykker.	Defekt sikring.	Kontrollér sikringen i sikringskassen og udskift den, hvis den er defekt.
	HFI-afbryderen eller en differentialafbryder er blevet udløst.	Kontroller på betjeningstavlen, om HFI-afbryderen eller en differentialafbryder er blevet udløst.
Den automatiske tænding fungerer ikke.	Der kan være madrester eller rester af rengøringsmiddel mellem åbningerne og brænderne.	Området mellem åbningen og brænderen skal være rent.
	Brænderne er våde.	Aftør omhyggeligt brænderens dæksler.
	Brænderens dæksler sidder ikke korrekt.	Kontrollér, at dækslerne er anbragt korrekt.
	Apparatet er ikke forbundet til jord, er forkert tilsluttet eller har et defekt jordstik.	Tag kontakt til elinstallatøren.
Brænderens flamme er ikke ensartet.	Brænderens dele er anbragt forkert.	Anbring delene korrekt på den respektive brænder.
	Rillerne i brænderen er snavsede.	Rengør rillerne i brænderen.
Gasstrømmen er ikke normal, eller der kommer ikke gas ud.	Gastilførslen er lukket af mellemhaner.	Åbn de potentielle mellemhaner.
	Hvis gassen kommer fra en flaske, skal du kontrollere, at den ikke er tom.	Udskift flasken.
Der lugter af gas i køkkenet.	En hane er åben.	Luk hanerne.
	Flasken er forkert tilkoblet.	Kontrollér, at tilkoblingen er helt korrekt.
	Muligt gasudslip.	Luk for hovedgashanen, luft ud i lokalet og tilkald omgående en autoriseret installatør, der kan gennemse og godkende installationen. Anvend ikke apparatet, før du er sikker på, at der ikke er noget gasudslip i installationen eller apparatet.
Brænderen slukkes umiddelbart efter at betjeningsknappen slippes.	Betjeningsknappen er ikke blevet holdt nede længe nok.	Når brænderen er tændt, skal du holde betjeningsknappen nede et par sekunder mere.
	Rillerne i brænderen er snavsede.	Rengør rillerne i brænderen.

# Kundeservice

Hvis du henvender dig til vores tekniske serviceafdeling, skal du oplyse produktnummeret (E-Nr.) og apparatets fabrikationsnummer (FD). Disse oplysninger findes på mærkepladen, der sidder på den indre del af kogesektionen og på mærkaten for brugsvejledning.

Kontaktinformationer til kundeservice i alle lande findes på den vedlagte liste.

## Garantibetingelser

Hvis apparatet i modsætning til vores forventninger udviser tegn på skader eller ikke opfylder de forudsete kvalitetskrav, beder vi dig om at informere os herom snarest muligt. For at garantien skal forblive i kraft må apparatet ikke have været utsat for ændringer eller forkert brug.

De gældende garantibetingelser er de anført fra vores virksomheds repræsentant i det land, hvor købet er foretaget. Du kan få detaljerede oplysninger på salgsstederne. Det er nødvendigt at fremvise købsbevis for at gøre brug af garantien.

Ret til ændringer forbeholdes.

# Miljøbeskyttelse

Hvis symbolet  findes på typeskiltet, skal følgende anvisninger overholdes.

## Miljøvenlig bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes korrekt iht. reglerne for miljøbeskyttelse.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Apparatets emballage er fremstillet af materialer, der udelukkende er nødvendige for at garantere en effektiv beskyttelse under transporten. Disse materialer kan genbruges i fuldt omfang, så de ikke udgør en belastning af miljøet. Vi vil også gerne opfordre dig til at bidrage til beskyttelse miljøet ved at følge disse råd:

- Anbring emballagen i en container på en genbrugsstation
- Før du skiller dig af med et kasseret apparat, skal du gøre det ubrugeligt. Find frem til din lokale genbrugsstation, og aflever dit apparat dér,
- Hæld ikke brugt olie i afløbet. Opbevar kogegrejet i en lukket beholder, og aflever det på et opsamlingssted og i mangel heraf i en affaldsbeholder (hvor det vil ende i et kontrolleret forløb, som sandsynligvis ikke er den bedste løsning, men forurening af vand undgås)

# Sisällysluettelo

	Määräystenmukainen käyttö .....	10
	Tärkeitä turvaohjeita .....	11
	Tutustuminen laitteeseen .....	12
Valitsimet ja polttimet .....		
	Kaasupolttimet .....	13
Kytkeminen päälle manuaalisesti .....		
Automaattinen sytytys .....		
Turvajärjestelmä .....		
Polttimen sammus .....		
Varoitukset .....		
Käyttösuoitusket .....		
	Keittoastiat .....	13
Käyttöön soveltuvat keittoastiat .....		
Käyttöohjeita .....		
	Puhdistus ja huolto .....	14
Puhdistus .....		
Huolto .....		
	Mitä tehdä häiriön sattuessa? .....	15
	Huoltopalvelu .....	16
Takuuehdot .....		
	Ympäristönsuojelu .....	16
Ympäristöystävälinen hävittäminen .....		



## Määräystenmukainen käyttö

Lue ohjeet huolellisesti. Vain tällöin voidaan laitetta käyttää tehokkaasti ja varmasti. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet. Mikäli laite vaihtaa omistajaa, ohjeet on toimitettava laitteen mukana uudelle käyttäjälle.

**Valmistaja ei otta vastuuta vahingoista, mikäli tämän oppaan ohjeita ei noudataeta.**

Näiden ohjeiden sisältämät kuvat ovat ainoastaan viitteelliset.

Älä poista laitetta suojaavasta pakkauksesta ennen sen asennushetkeä. Jos laitteessa havaitaan vaurioita, älä kytke sitä virtalähteeseen. Ota yhteyttä tekniseen palveluumme.

Laite on luokan 3 kaasulaite standardin EN 30-1-1 mukaan: Kalusteesseen asennettu laite.

Ennen uuden keittotason asennusta on varmistettava, että asennus suoritetaan asennusohjeiden mukaan.

Tätä laitetta ei saa asentaa huvijahteihin tai asuntoautoihin.

Tätä laitetta tulee käyttää vain tiloissa, joissa on riittävä tuuletus.

Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai kauko-ohjaimen kanssa.

**Ainoastaan valtuutettu teknikko saa suorittaa kaikki asennus-, liitintä-, säätö- ja mukautustoimenpiteet soveltuivia määräyksiä ja lainsääädäntöä sekä paikallisten kaasu- ja sähköyhtiöiden ohjeita noudattaen. Erityistä huomiota on kiinnitettävä tuuletusta koskeviin määräyksiin.**

Laite toimitetaan typpimerkintöjen kaasuominaisuksilla. Jos kaasuominaisuksia tulee muuttaa, lue lisätietoa asennusohjeista. Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasutyyppille on tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluun.

Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, sitä ei saa käyttää kaupallisiin tai ammatillisiiin tarkoituksiin. Käytä laitetta ainoastaan ruoanvalmistukseen, älä koskaan käytä sitä asuintilan lämmitykseen.

Takuu edellyttää, että laitetta käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta.

Älä jätä laitetta käytön aikana ilman valvontaa. Älä käytä kansia tai lapsia varten tarkoitettuja suojaia, joita keittotason valmistaja ei suosittele. Ne voivat aiheuttaa onnettomuuksia, esim. ylikuumennuksen vuoksi, syttyä tai niistä voi irrota materiaalipaloja.

Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset ominaisuudet, aistit tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja osaaminen, jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huolata laitetta, paitsi jos he ovat täytäneet 15 vuotta ja heidän toimiaan valvotaan.

Pidä alle 8-vuotiaat lapset poissa laitteen ja liitääntäjohdon lähetä.

## Tärkeitä turvaohjeita

### Varoitus – Tulipalovaara!

Palamattoman kaasun kertyminen suljettuun tilaan aiheuttaa tulipalovaaran. Älä altista laitetta ilmavirtauksille. Poltimet voivat tällöin sammua. Lue kaauspolttimien toimintaa koskevat ohjeet ja varoitukset huolellisesti.

### Varoitus – Myrktyysvaara!

Kaasutoimisen laitteen käyttö tuottaa lämpöä, kosteutta ja polttotuotteita asennuspaikkaan. Varmista keittiön hyvä tuuletus, erityisesti keittotason ollessa toiminassa: pidä luonnolliset tuuletusaukot avoimina tai asenna koneellinen tuuletuslaite (liesituuletin). Jos laitetta käytetään suurella teholla ja pitkään, lisätuuletus tai tehokkaampi tuuletus voi olla tarpeen: avaa ikkuna tai lisää mekaanisen tuuletuksen tehoa.

### Varoitus – Palovammavaara!

- Keittoalueet ja niiden ympärillä olevat alueet kuumuvat huomattavasti. Älä koskaan koske kuumiin pintoihin. Pidä alle 8-vuotiaat lapset kaukana laitteesta.
- Jos nestekaasupullo ei ole pystyasennossa, nestemäistä propaanista/butaanista voi päästä laitteeseen. Tällöin poltimista voi tulla voimakkaita palavia suihkuja eli pistolikkejä. Rakenneosat voivat vaurioitua ja niihin voi tulla ajan mittaan vuotoja, joista kaasu pääsee purkautumaan hallitsemattomasti. Molemmissa voi olla seurausena palovammoja. Käytä nestekaasupulloja aina pystyasennossa.

### Varoitus – Tulipalovaara!

- Keittoalueet kuumuvat huomattavasti. Älä aseta syttyviä esineitä keittotason päälle. Älä säilytä esineitä keittotason päällä.
- Älä säilytä tai käytä syövyttäviä kemiallisia aineita, höryjä, syttyviä materiaaleja tai muita kuin elintarvikkeita tämän laitteen alapuolella tai sen lähellä.
- Ylikuumentuneet rasvat ja öljyt syttyvät helposti tuleen. Ole aina paikalla rasvojen ja öljyjen kuumennuksen aikana. Jos ne syttyvät, älä sammuta tulta vedellä. Peitä keittoastia kannella, jotta liekki sammuu ja kytke keittoalue pois päältä.

## ⚠ Varoitus – Henkilövahinkovaara!

- Vaurioituneet keittoastiat, virheellisen kokoiset keittoastiat, keittotason reunat ylittävät tai virheellisesti sijoitetut keittoastiat voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Noudata keittoastioihin liittyviä neuvoja ja varoitukset.
- Vikojen esiintyessä kaasun ja sähkövirran syöttö laitteeseen on kytkettävä pois. Jos korjaus on tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.
- Älä koske laitteen sisäosiin. Jos tämä on kuitenkin tarpeen, ota yhteyttä tekniseen palveluumme.
- Jos valitsinta ei saa kierrettyä tai se on löysällä, sitä ei saa enää käyttää. Käännyn välittömästi huoltopalvelun puoleen, jotta valitsin korjataan tai vaihdetaan.

## ⚠ Varoitus – Sähköiskuvaara!

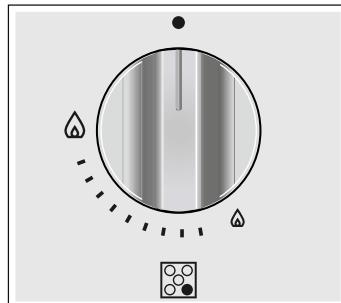
Älä käytä höyryllä toimivia puhdistuslaitteita laitteen puhdistukseen.

# Tutustuminen laitteeseen

Malliyhteenvedosta löydät hankkimasi laitteen polttimien tehot. → *Sivu 2*

## Valitsimet ja polttimet

Jokaiseen valitsimeen on merkity siihen liittyvä poltin. Valitsimilla voit säätää kulloinkin tarvittavan tehon maksimi- ja minimiarvojen välillä.

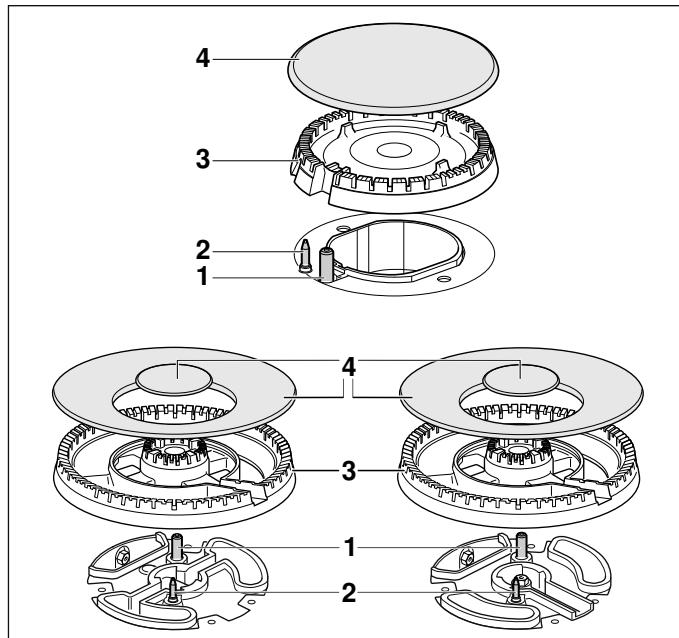


### Näytöt

	Valitsimella ohjattu poltin
	Pois päältä kytetty poltin
	Suurin teho ja sähkötoiminen sytytys
	Pienin teho

Laitteen virheettömän toiminnan kannalta on ehdotonta varmistaa, että ritolit ja kaikki polttimien osat ovat oikein paikoillaan. Älä vaihda polttimien kansien paikkaa.

Poista ritolit aina varovasti. Yhden ritolän siirtäminen voi siirtää myös viereisiä ritolöitä.



### Osat

1	Sytytin
2	Lämpöelementti
3	Poltinkruunu
4	Poltinkansi

# Kaasupolttimet

## Kytkeminen päälle manuaalisesti

1. Paina valitun polttimen valitsinta ja kierrä sitä vasemmalle suurimman tehon kohdalle saakka.
2. Pidä sytytintä tai liekkiä (savukkeensytytin, tulitukku jne.) polttimen kohdalla.

## Automaattinen sytytys

Jos keittotasossa on automaattinen sytytys (sytyttimet):

1. Paina valitun polttimen valitsinta ja kierrä sitä vasemmalle suurimman tehon kohdalle saakka. Kun pidät valitsimen painettuna, kaikissa polttimissa sytyy kipinä. Poltin sytyy.
2. Vapauta valitsin.
3. Kierrä valitsin haluamaasi asentoon.

Jos sytytystä ei tapahdu, kytke poltin pois päältä ja toista edellä kuvatut vaiheet. Pidä tällä kertaa valitsin painettuna pidempään (10 sekuntiin saakka).

### Varoitus – Räjähdys-/humahdusvaara!

Jos poltin ei syty 15 sekunnin kuluessa, kytke valitsin pois päältä ja avaa huoneen ovi tai ikkuna. Odota vähintään yksi minuutti ennen kuin sytytät polttimen uudelleen.

**Huomautus:** Pidä erityisesti huolta puhtaudesta. Jos sytyttimet ovat likaantuneet, seuraaksena voi olla virheellinen sytytys. Puhdista sytyttimet säännöllisesti pienellä harjalla, joka ei ole metallia. Varmista, että sytyttimiin ei kohdistu voimakkaita kolhuja.

## Turvajärjestelmä

Keittotasossasi on turvajärjestelmä (termoelementti), joka estää kaasun virtauksen, jos polttimet sammuvat vahingossa.

Varmista laitteen toimivuus seuraavasti:

1. Sytytä poltin normaalisti.
2. Pidä kytkintä alhaalla 4 sekunnin ajan liekin sytyttämisen jälkeen.

## Polttimen sammatus

Käännä kytkintä oikealle asentoon 0 saakka.

Muutama sekunti polttimen sammuttamisen jälkeen laitteesta kuuluu merkkiäani (lyhyt merkkiäni). Tämä ei viittaa toimintahäiriöön, vaan se ilmoittaa turvajärjestelmän pois päältä kytkeytymisestä.

## Varoitukset

Polttimen toiminnan aikana heikko piipitysääni on normaalista.

Ensimmäisten käytökertojen aikana on normaalista, että laitteesta tulee hajuja. Tämä ei ole vaaran tai toimintahäiriön merkki. Hajut häviävät ajan kassaa.

Oranssin värisen liekki on normaalista. Se johtuu ympäristössä olevasta pölystä, kaatuneista nesteistä, jne.

Jos polttimen liekit sammuvat vahingossa, sulje polttimen toimintakytkin ja odota ainakin 1 minuutin ajan ennen sen uudelleen sytyttämistä.

## Käyttösuoositukset

Poltin	Hyvin voima- kas – Voima- kas	Keskiteho	Hidas
Wokkipoltin	Keittäminen, paistaminen, paella, aasialainen keittiö (wokki)	Uudelleen kuumennus ja lämpimänä pito: valmisruoat, kypsenneyt ruoat	
Tehopoltin	Leikkeet, pihvit, munakkaat, friteeraukset	Riisi, bechamelkastike, jauhelihakastike	Höyrytys: kala, vihannekset
Normaali poltin	Keitetty perunat, tuoreet vihannekset, pataruuoat, pastaruuoat	Valmistettujen ruoien uudelleen lämmitys ja lämpimänä pito sekä tarasti valmistettavien ruoien valmistus	
Säästöpolttin	Keitto: keitot, riisipuuro, karamelli	Sulatus ja hidaskypsennys: vihannekset, hedelmät, vate pakasteruoat	Keitto/Sulatus: voi, suklaa, liinakastike

## Keittoastiat

### Käyttöön soveltuvat keittoastiat

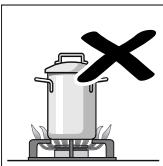
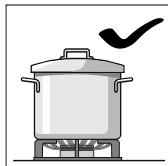
Poltin	Keittoastian pohjan minimihalkaisija	Keittoastian pohjan maksimihalkaisija
Wokkipoltin	22 cm	- cm
Tehopoltin	20 cm	26 cm
Normaali poltin	14 cm	22 cm
Säästöpolttin	12 cm	16 cm

Astia ei saa ulottua keittotason reunan yli.

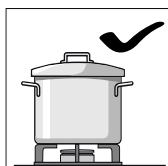
## Käyttöohjeita

**Huomautus:** Tiettyjä pannuja ja kattiloita käytettäessä teräksinen keittoalue voi väliaikaisesti muuttaa vähän muotoaan. Tämä on normaalilla eikä vaikuta laitteen toimintaan.

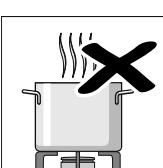
Seuraavat suosituksset auttavat sinua säästämään energiaa ja välttämään keittoastian vauriot:



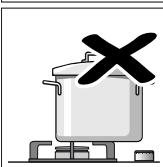
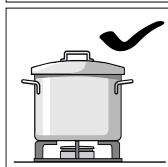
Käytä suuruudeltaan jokaiseen polttimeen sopivia keittoastioita. Älä käytä pieniä keittoastioita suurissa polttimissa. Liekki ei saa koskettaa keittoastian reunuja.



Älä käytä väärityneitä keittoastioita, jotka ovat epävakaita keittoalueiden päällä. Keittoastiat voivat kaatua.



Käytä keittoastioita, joiden pohja on tasainen ja paksu. Älä valmista ruokaa ilman kantta tai kansi huonosti paikoillaan. Osa energiasta menee hukkaan.

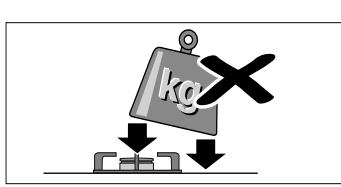


Aseta keittoastia keskitetysti polttimen päälle. Muutoin se voi kaatua.

Älä aseta suuria keittoastioita polttimiin, jotka sijaitsevat kytkimien lähellä. Kytkimet voivat vaurioitua liiallisen kuumumisen seurauksena. Aseta keittoastiat ritolöiden päälle, älä koskaan aseta niitä suoraan polttimen päälle.

Varmista, että polttimien ritolät ja kannet on asetettu hyvin paikoilleen ennen niiden käyttöä.

Käsittele keittoastioita varoen keittotason päällä. Älä kohdista iskuja keittotasoon, älä myös käään aseta sen päälle liiallisia painoja.



## Puhdistus ja huolto

### Puhdistus

Kun laite on jäähtynyt, puhdista se pesusienellä, vedellä ja saippualla.

Jokaisen käyttökerran jälkeen vastaavien polttimien pinta on puhdistettava, anna keittotason kuitenkin jäähytyä sitä ennen. Jos keittoalueille jäää vähäisiäkin määriä jäämiä (ruokia, rasvaläikkiä, jne.), ne kovettuvat pintaan ja niiden poistaminen on vaikeampaa. Reikien ja urteiden on oltava puhtaata niin, että liekki palaa virheellömästi.

Joidenkin keittoastioiden liikuttamisen seurauksena ritolöiden päälle voi jäädä metallijäämiä.

Puhdista polttimet ja ritolät saippuavedellä ja harjaa ne harjalla, ei kuitenkaan metallisella.

Jos ritolöissä on kumiset kannat, varo irrottamasta niitä puhdistuksen aikana. Kannat voivat irrota ja ritolä voi naarmuttaa keittotasoa.

Kuivaa polttimet ja ritolät aina huolellisesti. Vesipisarat tai kosteat alueet voivat vaurioittaa emalipintaa keittotason käyttöönnoton yhteydessä.

Polttimien puhdistuksen ja kuivauksen jälkeen on varmistettava, että kannet on asetettu oikein diffusorin päälle.

### Huomio!

- Älä irrota valitsimia laitteen puhdistusta varten. Sisään pääsevä kosteus voi vaurioittaa laitetta.
- Älä käytä höyrytoimisia puhdistuslaitteita. Se voi vaurioittaa keittotasoa.
- Jos keittotasossa on lasi- tai alumiinipaneeli, älä käytä veitsiä, kaapimia tai vastaavia välineitä paneelin ja metallin yhdyskohdan puhdistamiseen..

### Huolto

Puhdista välittömästi keittoastioista valuneet nesteet. Tällöin ruokajäämien palaminen vältetään ja sen puhdistaminen on helpompaa.

Korkeista lämpötiloista johtuen wokkipolttimessa ja ruostumattomissa teräsaluissa (öljynkeräin, polttimien ympärys, jne.) voi esiintyä värimuutoksia. Se on normaalia. Puhdista jokaisen käyttökerran jälkeen kyseiset alueet tuotteella, joka on tarkoitettu ruostumattoman teräksen käsittelyyn.

Suosittelemme teknisestä huoltopalvelustamme saatavilla olevan puhdistusaineen (tuotenumero 464524) säädönläistä käyttöä.

### Huomio!

Ruostumattoman teräksen puhdistusaineita ei tule käyttää ohjausosia ympäröivällä alueella. Laitteen säätömerkit (painomerkinnät) saattavat hävitää.

Älä jätä happamia nesteitä (sitruunamehua, viinietikkaa, jne.) keittotason päälle.

# ?

## Mitä tehdä häiriön sattuessa?

Ilmenneet häiriöt voidaan eräissä tapauksissa poistaa helposti. Ennen kuin soitat huoltopalveluun, ota seuraavat ohjeet huomioon:

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Yleinen sähköjärjestelmä on viallinen.	Viallinen sulake. Automaatti- tai differentaaliyksikkö on voinut palaa.	Tarkista sulake sulakekotelosta ja vaihda se tarvittaessa. Tarkista kytikintaulusta mahdollinen automaatti- tai differentaaliyksikön palaminen.
Automaattinen sytytystoiminto ei toimi.	Ruokien tai puhdistusaineiden jäännöksiä voi olla jäentyt sytytystulpan ja polttimen välillä. Polttimissa on kosteutta. Polttimen kannet on väärin paikoillaan. Laitetta ei ole kytketty maadoittettuun pistorasiaan, se on kytketty huonosti tai maadoitus on viallinen.	Sytytystulpan ja polttimen välinen tila on oltava puhdas. Kuivaa polttimen kannet varoen. Tarkista, että kannet on oikein paikoillaan. Ota yhteyttä tekniseen sähköasentajaan.
Polttimen liekki ei ole tasainen.	Polttimen osat on väärin paikoillaan. Polttimen uurteet ovat likaiset.	Aseta osat oikein vastaavan polttimen päälle. Puhdista polttimen uurteet.
Kaasuvirta ei ole normaali tai kaasua ei tule.	Kaasukanava on suljettu välikytkimin. Jos kaasu tulee kaasusäiliöstä, tarkista ettei se ole tyhjä.	Avaa mahdolliset välikytkimet. Vaihda kaasusäiliö.
Keittiössä on kaasun hajua.	Jokin hana on auki. Kaasupallon virheellinen liitäntä. Mahdollinen kaasuvuoto.	Sulje hanat. Tarkista, että liitoskohdat ovat täydelliset. Sulje yleinen kaasuhana, tuuleta alue ja ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun asennusteknikkoon asennuksen tarkistamista ja sertifointia varten. Älä käytä laitetta ennen kuin on varmistettu, ettei asennuksessa ja laitteessa ole kaasuvuotoja.
Poltin sammuu välittömästi kytkimen vapauttamisen jälkeen.	Kytkintä ei ole pidetty riittävän kauan alhaalla. Polttimen uurteet ovat likaiset.	Kun poltin on sytytetty, pidä kytkintä alhaalla joitakin sekunteja. Puhdista polttimen uurteet.

## **Huoltopalvelu**

Muistathan mainita laitteen tuotenumeron (E-Nr.) ja valmistusnumeron (FD) ottaessa yhteyttä tekniseen palveluumme. Tiedot löytyvät laitteen typpikilvestä, joka sijaitsee keittotason alaosassa, sekä käyttöoppaan merkissä.

Kaikkien maiden yhteystiedot löydät oheisesta huoltopisteluetelosta.

### Takuuehdot

Jos laitteessa esiintyy vaurioita tai se ei täytä laatuvaatimuksianne, pyydämme teitä ilmoittamaan siitä meille mahdollisimman pian. Jotta takuu olisi voimassa, laitetta ei saa muokata tai väärinkäytää.

Laitteeseen sovelletaan niitä takuehtoja, jotka yhtiömme on esittänyt maassa, jossa tuote on hankittu. Kysy lisätietoja takuehdosta myyntipisteestä. Takuu edellyttää ostotositteen esitystä.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## **Ympäristönsuojelu**

Jos laitteen typpikilvessä on symboli , ota huomioon seuraavat neuvot.

### Ympäristöstäävällinen hävittäminen

Hävitä pakaus ympäristöstäävällisesti.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevan direktiivin 2012/19/EU.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Laitteen pakkauスマaterialit on valmistettu materiaaleista, jotka ovat välittämättömiä laitteen suojaamiseksi tehokkaasti kuljetuksen aikana. Pakkauスマaterialit voidaan kierrättää täysin, jolloin niiden ympäristöhaittoja voidaan lieventää. Pyydämme teitä vaikuttamaan ympäristönsuojeluun toimimalla seuraavasti:

- Vie pakkauスマaterialit kierräykseen.
- Ennen vanhan laitteen hävitystä on laite poistettava käytöstä. Kysy paikalliselta viranomaiselta lähimmän kierrätyskeskuksen osoite ja vie laite keskukseen.
- Älä kaada käytettyä öljya viemäriin. Kaada käytetty öljy suljettuun astiaan ja vie se kierrätyskeskukseen tai hävitä se jätekeräyksen mukana (se tullaan tarkistamaan kaatopaikalla; ratkaisu ei ole paras, mutta vesistöjen saastumiselta välttyään).

# Innholdsfortegnelse

	<b>Forskriftsmessig bruk .....</b>	17
	<b>Viktige sikkerhetsanvisninger .....</b>	18
	<b>Bli kjent med apparatet .....</b>	19
Betjeningselementer og bluss ..... 19		
	<b>Gassbluss.....</b>	20
Manuell innkobling ..... 20		
Automatisk tenning ..... 20		
Sikkerhetssystem ..... 20		
Slå av en brenner ..... 20		
Veiledning ..... 20		
Råd om matlaging ..... 20		
	<b>Kokekar.....</b>	21
Egnede kokekar ..... 21		
Bruksanvisning ..... 21		
	<b>Rengjøring og vedlikehold .....</b>	21
Rengjøring ..... 21		
Vedlikehold ..... 21		
	<b>Hva kan du gjøre ved feil?.....</b>	22
	<b>Kundeservice .....</b>	23
Garantivilkår ..... 23		
	<b>Miljøvern .....</b>	23
Miljøvennlig håndtering ..... 23		

## **Forskriftsmessig bruk**

Les disse instruksjonene nøyde. Det er nødvendig for å kunne bruke apparatet på en sikker og effektiv måte. Ta vare på monterings- og bruksanvisningen slik at disse kan gis videre til en eventuell ny eier.

**Produsenten står ikke ansvarlig dersom forholdsreglene som angis i denne brukerveiledningen ikke overholdes.**

Bildene i bruksanvisningen er bare til orientering.

Ikke ta apparatet ut av beskyttelsesemballasjen før du skal foreta innbyggingen. Dersom produktet er skadet på noen måte må det ikke tilkobles. Ta kontakt med vår tekniske service.

Dette apparatet er av klasse 3, i henhold til standard EN 30-1-1 for gassprodukter: innebygget apparat.

Før du installerer din nye koketopp må du forsikre deg om at installeringen gjøres i henhold til monteringsanvisningene.

Dette apparatet må ikke installeres i yachter eller campingvogner.

Dette apparatet skal bare brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon.

Dette apparatet er ikke ment for bruk med et eksternt tidsur eller fjernstyring.

**All installering, tilkobling, regulering og omstilling til andre gasstyper skal kun utføres av autorisert fagpersonell. Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer fra lokale elektrisitets- og gasselskaper. Legg spesielt merke til bestemmelsene som gjelder for ventilasjon.**

Koketoppen er fabrikkinnstilt for den gasstypen som er angitt på typeskiltet. Hvis den må skiftes ut, må du følge monteringsanvisningene. Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gasstyper.

Dette apparatet er konstruert for kun privat bruk. Kommersiell og profesjonell bruk er ikke tillatt. Bruk koketoppen kun til tilbereding av mat, aldri som varmekilde. Garantien er kun gyldig hvis man respekterer den tiltenkte bruken til apparatet.

Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter.

Ikke la apparatet være uten tilsyn mens det er i drift.

Bruk ikke lokk eller barnesikringer som ikke anbefales av koketoppens produsent. De kan forårsake ulykker, f.eks. på grunn av overopphetning, antennelse eller løsning av materialfragmenter.

Dette apparatet skal kun brukes av barn over åtte år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaringer eller kunnskap, dersom de holdes under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller de har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått farer som kan oppstå ved bruk.

Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er over femten år og er under oppsyn av voksne.

Barn under åtte år må holdes unna apparatet og tilkoblingsledningen.

## **Viktige sikkerhetsanvisninger**

### **Advarsel – Fare for store flammer!**

Ubrent gass som samler seg opp i et lukket område, fører til fare for store flammer. Ikke utsett apparatet for trekk. Det kan føre til at brennerne vil slukke. Les bruksanvisningen og veilederingen nøyde vedrørende bruken av gassbluss.

### **Advarsel – Fare for forgiftning!**

Bruk av gassapparat produserer varme, fuktighet og forbrenningsprodukter i det rommet hvor det er installert. Sørg for at kjøkkenet er godt ventilert, særlig mens koketoppen brukes: hold alle naturlige luftåpninger åpne, eller installer mekanisk ventilasjon (avtrekksvifte) Hvis apparatet brukes mye og over lang tid, kan det være nødvendig med en tilleggsventilasjon eller en mer effektiv ventilasjon: åpne vinduer eller øk effekten til avtrekksviften.

### **Advarsel – Fare for brannsår!**

- Kokesonene og tilgrensede områder blir svært varme. Du må aldri ta på varme overflater. Hold barn yngre enn 8 år unna.
- Dersom flasken med flytende gass ikke står loddrett, kan flytende propan/butan trenge inn i apparatet. Da kan det oppstå voldsomme stikkflammer ved blussene. Komponenter kan skades og etter hvert bli utette slik at gass siver ukontrollert ut. Begge deler kan føre til forbrenningsskader. Ha alltid flasker med flytende gass i loddrett stilling.

### **Advarsel – Brannfare!**

- Kokesonene blir svært varme. Plasser ikke brennbare gjenstander på koketoppen. Oppbevar ikke brennbare gjenstander på koketoppen.
- Ikke oppbevar eller bruk korrosive kjemiske produkter, damp, brennbare materialer eller annet enn næringsprodukter under dette husholdningsapparatet eller i nærheten av det.
- Overopphevet fett og olje kan lett ta fyr. Du må ikke gå fra når du varmer fett eller olje. Dersom det tar fyr, må du ikke bruke vann for å slukke ilden. Dekk til kokekaret med et lokk for å kvele ilden, og slå av kokesonen.

## **⚠️ Advarsel – Fare for skader!**

- Kokekar som er skadd, har uegnet størrelse, går ut over kantene til koketoppen eller er feil plassert, kan forårsake alvorlige skader. Følg rådene og advarslene relatert til kokekarene.
- Dersom koketoppen slutter å fungere, må strøm og gasstilførsel kobles fra. Dersom produktet må repareres, skal du kontakte vår tekniske service.
- Ikke berør apparatets innvendige deler. Dersom det er nødvendig må du kontakte vår tekniske service.
- Dersom det ikke går an å vri på en betjeningsknapp, eller hvis den er løs, må den ikke brukes. Henvend deg straks til kundeservice slik at betjeningsknappen kan repareres eller byttes.

## **⚠️ Advarsel – Fare for elektrisk støt!**

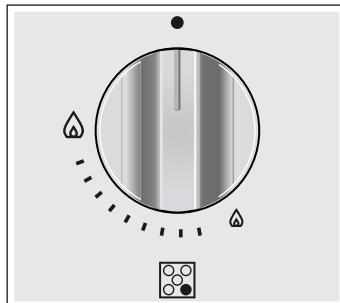
Bruk ikke damprengjøringsmaskin for å rengjøre apparatet.

## **Bli kjent med apparatet**

I modelloversikten finner du ditt apparat med brennereffekt. → *Side 2*

### **Betjeningselementer og bluss**

Hver dreiebryter er merket med tilhørende bluss. Med posisjonen til dreiebryteren stiller du inn ønsket effekt mellom maks. og min. effekt.



#### **Visninger**

Bluss styrt med dreiebryteren

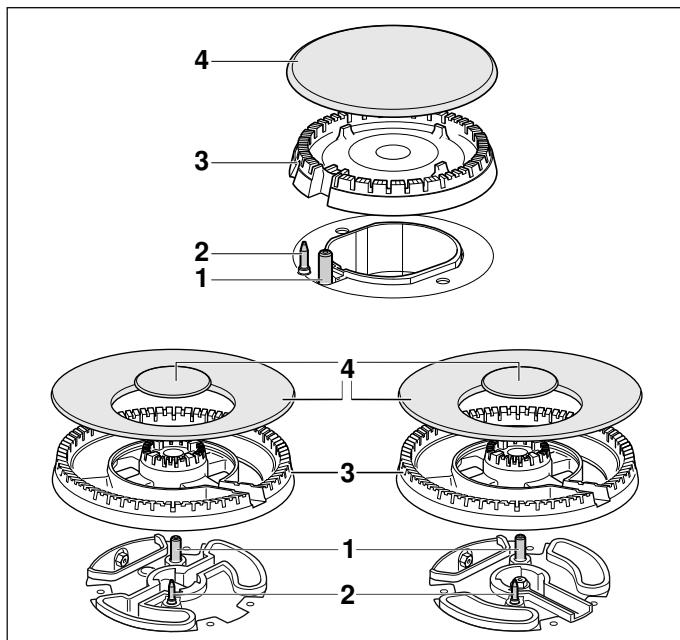
Utkoblet bluss

Høyeste effekttrinn og elektrisk tenning

Laveste effekttrinn

For å oppnå korrekt bruk av apparatet må du forsikre deg om at kokeristene og alle delene til brennerne sitter godt. Du må ikke bruke lokkene til brennerne om hverandre.

Ringene må alltid fjernes forsiktig. Dersom du skyver på en rist, kan du forskyve risten ved siden av også.



#### **Elementer**

1 Tennstifter

2 Termoelementer

3 Gassring

4 Brennerlokk

# Gassbluss

## Manuell innkobling

- Trykk inn dreiebryteren til valgt bluss og vri den mot venstre til høyeste effekttrinn.
- Hold en tenner eller flamme (fyrstikk, lighter osv.) mot blusset.

## Automatisk tenning

Hvis kokosonen er utstyrt med automatisk tenning (tennstifter):

- Trykk inn dreiebryteren til valgt bluss og vri den mot venstre til høyeste effekttrinn.  
Mens du holder inne dreiebryteren, gnistrer det i alle bluss. Blusset tenner.
- Slipp dreiebryteren.
- Vri dreiebryteren til ønsket posisjon.

Hvis den ikke tenner, må du slå av blusset og gjenta trinnene over. Hold dreiebryteren lenger inne (inntil 10 sekunder).

### ⚠️ Advarsel – Eksplosjonsfare!

Dersom blusset ikke er tent etter 15 sekunder, må du slå av dreiebryteren og åpne døren eller vinduet i rommet. Vent minst et minutt før du tenner blusset på nytt.

**Merk:** Vær svært nøyne med renhold. Dersom tennstiftene er skitne, kan tenningen bli feil. Rengjør tennstiftene regelmessig med en liten børste som ikke inneholder metall. Pass på at tennstiftene ikke utsettes for kraftige støt.

## Sikkerhetssystem

Koketoppen har et sikkerhetssystem (termopar), som forhindrer gassgjennomstrømming dersom brennerne slukkes ved et uhell.

Forsikre deg om at anordningen er aktivert ved å gjøre følgende:

- Tenn brenneren på vanlig måte.
- Uten å slippe bryteren, holder du den inne i 4 sekunder etter at flammen er tent.

## Slå av en brenner

Vri gjeldende bryter mot høyre til trinn 0.

Noen sekunder etter at brenneren er slått av, vil du høre en lyd (et klikk). Dette er ingen feil, det betyr bare at sikringen er deaktivert.

## Veiledning

Det er normalt å høre en lav pipelyd ved bruk av apparatet.

De første gangene det brukes er det normalt det kommer noen lukter fra apparatet. Det betyr ikke at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det kan

være farlig å bruke det. Disse lukturene går bort etter hvert.

Det er normalt at flammen er oransje. Dette er på grunn av støv i luften, sølte væsker, osv.

Dersom brennerens flammer slukkes ved et uhell, må du stenge brennerens bryter og ikke forsøke å tenne den igjen på minst 1 minutt.

## Råd om matlagning

Bluss	Ekstra sterke – Sterk	Middels	Svak
Wokbluss	Koking, steking, brunning, tilberedning av paella, asiatisk mat (wok)	Oppvarming og varmholding: ferdiglagde retter, ferdigkokte retter	
Kraftig bluss	Snitsel, biff, omelett, stekt mat	Ris, hvit saus, ragu	Dampkoking: fisk, grønnsaker
Normalbluss	Dampede poteter, friske grønnsaker, suppe, pasta	Varm opp og hold tilberedt mat varm, og lag deilige retter.	
Sparebluss	Lag: gryteretter, risgrøt, karamell.	Opptringing og småkokking: grønnsaker, frukt, frysevarer.	Smelting: smør, sjokolade, gelatin

# Kokekar

## Egnede kokekar

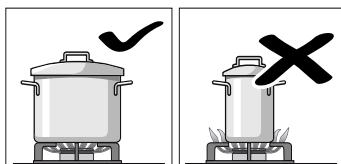
Bluss	Min. diameter på bunnen av kokekaret	Maks. diameter på bunnen av kokekaret
Wokbluss	22 cm	- cm
Kraftig bluss	20 cm	26 cm
Normalbluss	14 cm	22 cm
Sparebluss	12 cm	16 cm

Kokekaret må ikke stikke utover kanten på koketoppen.

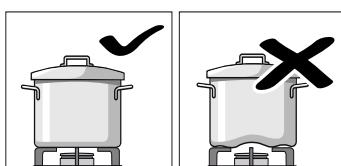
## Bruksanvisning

**Merk:** Ved bruk av visse panner eller kjeler kan det forekomme midlertidig, lett deformering av stålflaten. Dette er normalt og virker ikke inn på apparatets funksjon.

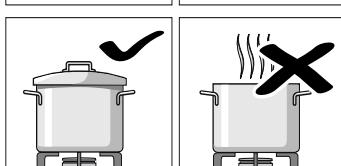
Følgende anbefalinger hjelper deg med å spare strøm og unngå skader på kokekar:



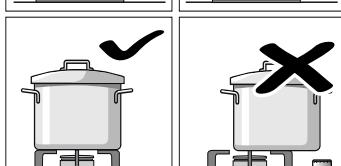
Bruk kokekar av korrekt størrelse til hver brenner. Bruk ikke små kokekar til store brennere. Flammen må ikke berøre sidene på beholderen.



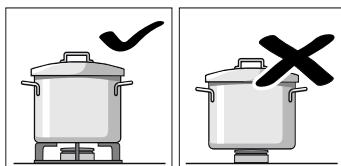
Bruk ikke deformerte kokekar som kan stå ustøtt på koketoppen. Beholder kan velte. Bruk kun kokekar med plan og tykk bunn.



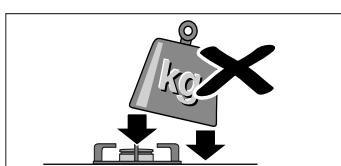
Ikke tilbered maten uten lokk eller med lokket flyttet. Da sloser du energi.



Sett kokekaret midt på brenneren. Hvis ikke kan det velte. Plasser ikke store kokekar på brennerne som befinner seg ved siden av bryterne. Disse kan bli skadet på grunn av for høy temperatur.



Plasser kokekarene på ristene, aldri direkte på brenneren. Sørg for at ristene og dekslene på brennerne er godt festet før de tas i bruk. Sett kokekarene forsiktig ned på koketoppen. Ikke utsett koketoppen for slag eller sett tunge ting på den.



## Rengjøring og vedlikehold

### Rengjøring

Rengjør med svamp, vann og såpe med en gang koketoppen har blitt kaldt.

Rengjør overflaten på brennerens deler med en gang det har blitt kaldt etter bruk. Dersom du lar matrester ligge igjen (matsøl, fettdråper, osv.), hvor lite det enn måtte være, vil de sette seg fast i overflatene og bli svært vanskelige å fjerne senere. Alle hull og riller må være rene for å få riktig flamme.

Enkelte kokekar som forflyttes kan etterlate metalliske rester på ringene.

Rengjør brennerne og ringene med såpevann og skrubb dem med en ikke-metallisk børste.

Dersom ristene er utstyrt med gummiknotter må du være forsiktig når du rengjør dem. De kan løsne og risten kan forårsake riper i koketoppen.

Tørk alltid brennerne og ristene godt. Vanndråper eller fukt ved starten av matlagingen kan noen ganger føre til skader på emaljen.

Etter at brennerne er rengjort og tørket, må du sørge for at dekslene er korrekt satt på over munnstykket.

### Obs!

- Ikke fjern betjeningselementene når apparatet skal rengjøres. Apparatet kan skades dersom det kommer fuktighet inn i det.
- Ikke bruk damprengejøringsmaskin. Det kan skade koketoppen.
- Dersom koketoppen har en glass- eller aluminiumsplate, må du ikke bruke en kniv, skrape eller lignende til å rengjøre overgangen til metalldelene.

### Vedlikehold

Rengjør alltid umiddelbart alt du sørler. Slik unngår du at matrester fester seg, og du slipper med det å rengjøre grundig senere.

Grunnet de høye temperaturene de blir utsatt for, kan wokbrenneren og områdene av rustfritt stål (lokk, ytterkantene av brennerne) skifte farge. Dette er normalt. Du bør rengjøre disse områdene med et produkt for rustfritt stål etter hvert bruk.

Vi anbefaler jevnlig bruk av rengjøringsmidlet som kan fås fra vår teknisk service med kode 464524.

### Obs!

Rengjøringsmiddel for rustfritt stål bør ikke brukes i området rundt bryterne. Inskripsjonene kan viskes ut.

Ikkela sure væsker (sitronsaft, eddik, osv...) forbi på koketoppen.

## ?

# Hva kan du gjøre ved feil?

I noen tilfeller er det enkelt å utbedre feil som oppstår.  
Se gjennom følgende anvisninger før du ringer til kundeservice:

Feil	Mulige årsaker	Løsning
Det elektriske systemet fungerer ikke.	Defekt sikring.	Kontroller sikringen i hovedboksen og bytt den ut om nødvendig.
	En automatisk sikring eller jordfeilbryter er blitt utløst.	Kontroller bryterpanelet for å sjekke om en automatisk sikring eller jordfeilbryter er blitt utløst.
Den automatiske antennen fungerer ikke.	Det er mulig det finnes rester av mat eller rengjøringsmidler mellom tennstiftene og brennerne.	Området mellom tennstiftene og brenner må være rent.
	Brennerne er fuktige.	Tørk dekslene på brennerne forsiktig.
	Dekslene på brenneren er ikke satt på riktig.	Kontroller at dekslene er riktig satt på.
Flammen i brenneren er ikke jevn.	Apparatet er ikke koplet til jord, er feilkoplet, eller jordkontakten er defekt.	Ta kontakt med en elektriker.
	Delene til brenneren er ikke satt på riktig.	Plasser delene riktig på den respektive brenneren.
	Brennerens åpninger er skitne.	Rengjør brennerens åpninger.
Gasstrømmen virker ikke normal, eller det slippes ikke ut gass.	Gassgjennomstrømmingen er avstengt i mellomliggende koblingspunkter i tilførselsslangen (midtre nøkkel).	Åpne eventuelle mellomliggende koblingspunkter (midtre nøkkel).
	Dersom gassen kommer fra en beholder, må du kontrollere at den ikke er tom.	Bytt gassbeholder.
Det lukter gass på kjøkkenet.	En eller annen ventil er åpen.	Steng ventilene.
	Feil tilkobling av gassbeholderen.	Kontroller at koblingen er korrekt.
	Mulig gasslekkasje.	Steng hovedkranen for gass, luft området og kontakt en autorisert installatør for kontroll og sertifisering av installasjonen. Bruk ikke apparatet før du er sikker på at det ikke finnes fare for gasslekkasje i installasjonen eller i apparatet.
Brenneren slukker med én gang jeg slipper bryteren.	Du har kanskje ikke trykket bryteren ned lenge nok.	Hold bryteren nede noen sekunder ekstra når du tenner på brenneren.
	Brennerens åpninger er skitne.	Rengjør brennerens åpninger.

# Kundeservice

Ved alle henvendelser til vår tekniske service ber vi deg oppgi apparatets produktnummer (E-Nr.) og produksjonsnummer (FD). Denne informasjonen står på typeskiltet som er plassert på nedre del av koketoppen, samt på etiketten som du finner på brukerveiledningen.

Du finner kontaktinformasjon for alle land i den vedlagte kundeservice-oversikten.

## Garantivilkår

Hvis apparatet, mot formodning, skulle vise seg å være skadet, eller på annen måte unnlate å oppfylle kvalitetskravene, ber vi deg om å gi oss beskjed så snart som mulig. For at garantien skal være gyldig må ikke apparatet ha blitt manipulert eller misbrukt.

Garantivilkårene som gjelder er fastlagt av representanter for firmaet i det landet hvor produktet ble kjøpt. Mer informasjon kan fås på salgsstedene. Det er nødvendig å fremvise kjøpsbevis for at garantien skal gjelde.

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer.

# Miljøvern

Les informasjonen under dersom symbolet  står på apparatets typeskilt.

## Miljøvennlig håndtering

Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Apparatets emballasje består kun av de materialer som er nødvendige for å garantere effektiv beskyttelse under transport. Disse materialene er fullstendig gjenvinnbare og reduserer derfor eventuelle skader på miljøet. Vi oppfordrer deg også til å bevare miljøet ved å følge disse rådene:

- kast emballasjen i riktig resirkuleringscontainer,
- før du avhender et produkt, må du gjøre det ubruklig. Spør din lokale kommuneadministrasjon om hvor nærmeste miljøstasjon befinner seg, og lever apparatet ditt der,
- ikke kast brukt olje i vasken. Oppbevar oljen i en lukket beholder og lever den som spesialavfall, eller, hvis dette ikke er mulig, kast den i søppelcontainer (den havner da som kildesortering; og selv om dette nok ikke er den beste løsningen unngås i det minste at forurensingen når ut i vann og vannveier).

# Innehållsförteckning

	<b>Bestämmelser för användningen .....</b>	24
	<b>Viktiga säkerhetsanvisningar! .....</b>	25
	<b>Lär dig enheten .....</b>	26
Kontroller och brännare .....		26
	<b>Gasbrännare.....</b>	27
Slå på manuellt .....		27
Autotändning .....		27
Säkerhetssystem .....		27
Att stänga av en brännare .....		27
Obs! .....		27
Tillagningsråd.....		27
	<b>Kokkärl .....</b>	28
Lämpliga kokkärl .....		28
Bruksanvisning.....		28
	<b>Rengöring och skötsel .....</b>	28
Rengöring .....		28
Underhåll .....		28
	<b>Hur åtgärda fel? .....</b>	29
	<b>Service .....</b>	30
Garantivillkor .....		30
	<b>Återvinning .....</b>	30
Återvinning .....		30

## Bestämmelser för användningen

Läs dessa anvisningar noggrant. Det är nödvändigt för att du ska kunna använda denna apparat på ett effektivt och säkert sätt. Spara bruks- och installationsanvisningarna och se till att nästa ägare får dem vid eventuell försäljning.

**Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om anvisningarna i handboken inte följs.**

Bilderna i dessa anvisningar är endast vägledande.

Packa inte upp apparaten ur det skyddande emballaget förrän den skall monteras. Om du upptäcker någon skada på apparaten bör du inte koppla in den. Kontakta Teknisk Service.

Denna apparat är av klass 3 enligt normen EN 30-1-1 för gasutrustning: apparat som är bänkmonterad.

Tillse att installationen utförs i enlighet med monteringsanvisningen.

Apparaten får inte installeras på båt eller i husvagn.

Den här apparaten får endast användas i välventilerade lokaler.

Enheden är inte avsedd för användning med extern timer eller fjärrkontroll.

**Allt arbete som gäller installation, anslutning, reglering och anpassning till andra gastyper måste utföras av en auktoriserad tekniker i enlighet med tillämpliga normer och lagstiftning samt i enlighet med de lokala gas- och elbolagens bestämmelser. Detta gäller i synnerhet ventilationen.**

Denna apparat levereras från fabriken anpassad till den gastyp som anges på märkplåten. Om det blir nödvändigt att byta ut den ska monteringsanvisningarna följas. Vi rekommenderar att du kontaktar Teknisk Service för anpassning till andra gastyper.

Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas kommersiellt eller professionellt. Apparaten bör endast användas till matlagning, och aldrig för uppvärmning av lokalens. Garantin gäller endast om apparaten används för de ändamål som den är avsedd för.

Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet.

Lämna inte enheten utan uppsikt när den är på.

Använd inte luckor eller avspärrningar avsedda för barnskydd om dessa inte är godkända av spishållens tillverkare. Annars kan det leda till olyckor, t.ex. pga. att delar överhettas, antänds eller lossnar.

Barn under 8 år och personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala färdigheter, eller som saknar erforderliga erfarenheter eller kunskaper, får endast använda enheten under överinseende av en annan person som ansvarar för säkerheten eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.

Låt inte barn leka med enheten. Barn som ska rengöra eller använda enheten bör vara över 15 år, och då endast under uppsikt.

Barn under 8 år bör hållas på avstånd från både enheten och anslutningskabeln.



## Viktiga säkerhetsanvisningar!

### ⚠️ Varning – Fara för förbränning!

Om gas som inte har förbränts samlas i ett stängt kärl föreligger fara för förbränning. Utsätt inte apparaten för drag. Det kan hända att brännarna sllocknar. Läs anvisningarna och varningarna gällande gasbrännarnas funktion noggrant.

### ⚠️ Varning – Risk för förgiftning!

Användning av gasspis alstrar värme, fukt och avgaser i lokalen där den har installerats. Försäkra dig om att köket är väl ventilerat, särskilt medan spishållen används: låt dörrar och fönster vara öppna eller installera en mekanisk ventilationsanordning (köksfläkt). Vid intensiv och långvarig användning av apparaten kan utökad eller mer effektiv ventilation behövas: öppna ett fönster eller höj effekten på den mekaniska ventilationen.

### ⚠️ Varning – Risk för brännskador!

- Kokzoner och kringliggande ytor blir väldigt heta. Vridrör aldrig de heta ytorna. Håll barn under 8 år på avstånd.
- Om gasolflaskan inte står lodrätt kan det komma in propan/butan i apparaten. Det gör att häftiga lågor kan komma uppstå i brännarna. Komponenter kan skadas och med tiden bli otäta, så att gas läcker ut okontrollerat. Båda situationer kan leda till brännskador. Gasolflaskor ska alltid användas då de står lodrätt.

### ⚠️ Varning – Brandfara!

- Kokzoner blir väldigt heta. Placera inte brandfarliga föremål på spishållen. Förvara inte föremål på spishållen.
- Du bör inte förvara eller använda frätande kemikalier, ångor, brandfarliga material eller andra varor än livsmedel under eller i närheten av denna hushållsapparat.
- Upphettat fett och olja börjar lätt brinna. Gå aldrig ifrån spisen vid uppvärmning av fett eller olja. Om det börjar brinna bör du inte försöka släcka elden med vatten. Täck kärlet med ett lock för att kväva elden och stäng av kokzonen.

## ⚠️ Varning – Risk för personskador!

- Kärl med skador, av fel storlek, som överskrider spishällens kanter eller placeras fel kan orsaka allvarliga skador. Följ de råd och varningar som anges för tillagning i kokkärl.
- Om fel uppstår ska du stänga av gas- och elförsörjningen till apparaten. Om spisen behöver repareras bör du kontakta Teknisk Service.
- Stick inte in händerna inuti apparaten. Om det måste göras bör du kontakta Teknisk Service.
- Använd inte vredet om det inte går att vrida på eller sitter löst. Kontakta service direkt och få vredet reparerat eller bytt.

## ⚠️ Varning – Risk för elstöt!

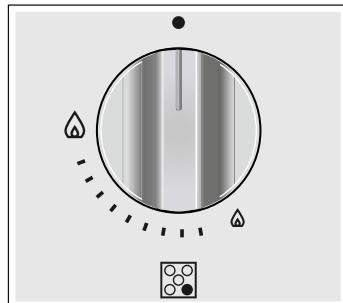
Använd inte ångrengöringsmaskiner för att rengöra apparaten.

## Lär dig enheten

Du hittar din enhets brännareffekter i modellöversikten.  
→ *Sidan 2*

### Kontroller och brännare

Vreden är märkta med resp. brännare. Du kan ställa in den effekt du vill ha med vreden mellan minimi- och maxvärdena.

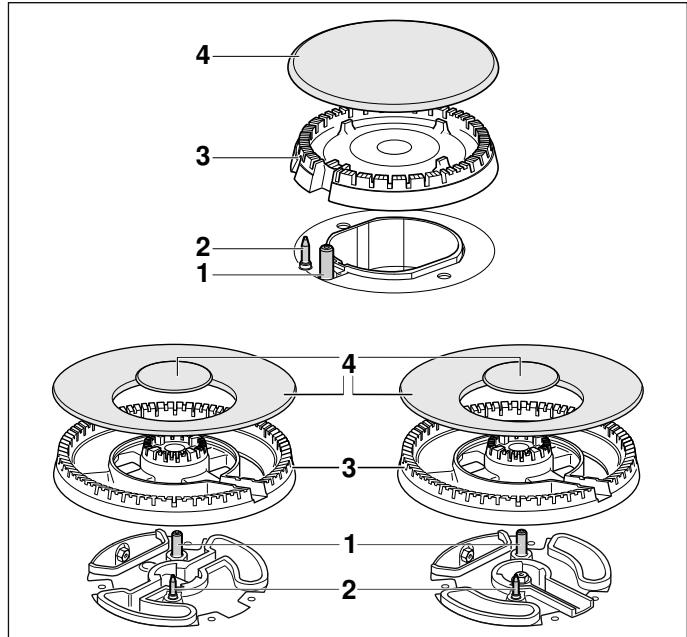


### Indikeringar

	Vredreglerad brännare
	Brännare av
	Maxeffekt och eltändning
	Minimieffekt

För att apparaten skall fungera korrekt måste galler och samtliga delar i brännarna sitta på rätt plats. Byt inte plats på brännarnas lock.

Ta alltid bort gallret försiktigt. Ruckar du på gallret, så kan intilliggande galler också ruckas.



### Element

1	Tändning
2	Termoelement
3	Spridare
4	Brännarlock

# Gasbrännare

## Slå på manuellt

- Tryck på brännarvredet och vrid åt vänster till maxläget.
- Håll en tändare eller låga (cigarettändare, tändsticka osv.) vid brännaren.

## Autotändning

Om gashällen har autotändning:

- Tryck på brännarvredet och vrid åt vänster till maxläget.  
Alla brännare gnisttänder när du håller vredet intryckt. Brännaren tänder.
- Släpp upp vredet.
- Vrid vredet till det läge du vill ha.

Tänder inte brännaren, slå av den och gör om föregående moment. Håll vredet intryckt längre (upp till 10 sekunder).

### **Varning – Risk för snedtändning!!**

Tänder brännaren inte inom 15 sekunder, vrid av vredet och öppna dörren eller fönstret i rummet. Vänta minst 1 minut innan du tänder brännaren igen.

**Anvisning:** Håll så ren som möjligt. Är tändningen smutsig, så kan den ge feltändning. Rengör tändningen då och då med en liten borste som inte är av metall. Se till så att tändningen inte får kraftiga stötar.

## Säkerhetssystem

Din spishäll är utrustad med ett säkerhetssystem (termopar) för att förhindra gasutsläpp om en brännaren slocknar oavsiktligt.

För att garantera att denna anordning är aktiverad:

- Tänd brännaren på normalt vis.
- Utan att släppa manöverratten, ska du hålla den nedtryckt ordentligt i 4 sekunder efter att ha tänt lågan.

## Att stänga av en brännare

Vrid reglaget åt höger till läge 0.

Några sekund efter att brännaren har slocknat, hörs ett ljud (kort slag). Detta är inte tecken på fel utan betyd bara att säkerhetsmekanismen har avaktiverats.

## Obs!

När brännaren brinner är det normalt att ett pipljud hörs.

De första gångerna man använder enheten är det normalt att man känner lukt. Det innebär ingen risk eller fel. Lukten försvinner gradvis.

En orangefärgad låga är normal. Detta beror på damm i luften, spillda vätskor etc.

Om brännaren släcks oavsiktligt, stäng reglaget och försök inte tända på nytt under minst 1 minut.

## Tillagningsråd

Brännare	Mycket kraftigt - Kraftigt	Medel	Långsamt
Wokbrännare	Sjuda, koka, grilla, bryna, paellor, asiatisk mat (Wok)	Värma mat och hålla maten varm: färdigrätter, kokta rätter	
Effektbrännare	Schnitzel, bif, omelett, frite- rad mat	Ris, bechamel- sås, stuvning	Ängkoka: fisk, grönsaker
Normalbrän- nare	Ängkokad pota- tis, färsk grön- saker, drycker, pastarätter	Värmt och håll tillagade rätter varma och laga härliga maträtter	
Sparlåga	Koka: grytor, gröt, karamell	Tina och koka långsamt: bönor och lin- ser, frukt, frysta matvaror	Smälta: smör, choklad, gelatin



## Lämpliga kokkärl

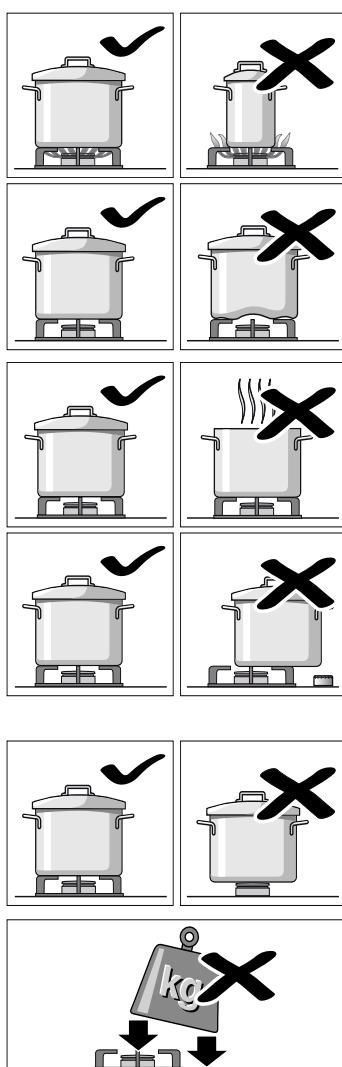
Brännare	Minimibotten-Ø på kastrull, gryta eller panna	Maxbotten-Ø på kastrull, gryta eller panna
Wokbrännare	22 cm	- cm
Effektbrännare	20 cm	26 cm
Normalbrännare	14 cm	22 cm
Sparlåga	12 cm	16 cm

Kastrullen, grytan eller panna får inte sticka ut över hällkanten.

## Bruksanvisning

**Anvisning:** Användning av vissa pannor och grytor kan temporärt deformera stålhällen något. Det är helt normalt och påverkar inte enhetens funktion.

Följande rekommendationer hjälper dig att spara effekt och undvika skador på kastruller, grytor och pannor:



## Rengöring och skötsel

### Rengöring

När spisen har svalnat kan den rengöras med svamp, vatten och diskmedel.

Efter varje användning ska du rengöra brännarens delar när den har kallnat. Om det finns rester kvar (mat som kokat över, fettdroppar o.s.v.) fastnar de lätt på ytan och blir svåra att ta bort vid ett senare tillfälle. Håll och spår måste vara rena för att lågan skall brinna på rätt sätt.

Vissa kärls rörelser kan efterlämna metallreser på gallren.

Rengör brännarna och gallren med en lösning av tvål och vatten och gnugga dem med en borste som inte består av metall.

Om gallerna är försedda med gummifötter, var försiktig vid rengöring. Fötterna kan lossna och gallret repa spishällen.

Torka alltid brännare och galler. Vattendroppar och fuktiga ytor vid början av matlagningen kan skada emaljen.

När brännarna har rengjorts och torkats försäkrar du dig om att locken sitter ordentligt på brännarnas spridare.

### Obs!

- Ta inte av vreden vid rengöring av enheten. Inträngande fukt kan skada enheten.
- Använd inte ångrengöringsapparater. De kan skada spishällen.
- Om spishällen har en glas- eller aluminiumpanel får inte knivar, skrapor eller liknande användas för att rengöra skarven mot metallen.

### Underhåll

Rengör omedelbart vätskor som kokar över. Detta för att undvika att matrester fastnar, dessutom bespar man sig en massa onödiga ansträngningar.

På grund av de höga temperaturer de utsätts för, kan wokbrännaren och områdena av rostfritt stål (galler, brännarnas konturer osv.) missfärgas. Detta är normalt. Efter varje användning, ska du rengöra dessa områden med en produkt som lämpar sig till rostfritt stål.

Vi rekommenderar att du regelbundet använder den rengöringsprodukt som finns tillgänglig vid vår serviceavdelning med koden 464524.

### Obs!

Rengöringsmedlet för rostfritt stål bör inte användas för området runt reglagen. De tryckta indikationerna kan försvinna.

Akta så inga frätande vätskor kommer i kontakt med spishällen (citronjuice, vinäger etc.).

## ?

# Hur åtgärda fel?

I bland går felet lätt att åtgärda. Följ anvisningarna nedan innan du ringer service:

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Allmänt elektriskt fel.	Defekt säkring. En automatsäkring eller differentialsäkring har löst ut.	Kontrollera i elskåpet om säkringen är trasig och byt den. Kontrollera i elskåpet om automatsäkringen eller en differentialsäkring har löst ut.
Automatisk tändning fungerar inte.	Det kan finnas matrester eller rester av rengöringsmedel mellan tändelektroderna och brännarna. Brännarna är fuktiga. Brännarens lock sitter fel. Apparaten är inte jordad, den är dåligt ansluten eller jorduttaget är defekt.	Utrymmet mellan tändelektrod och brännare ska vara rent. Torka brännarens lock ordentligt. Kontrollera att locken sitter rätt. Kontakta elinstallatören.
Brännarens låga är inte jämn.	Brännarens delar sitter fel. Brännarens spår är smutsiga.	Placera delarna korrekt på motsvarande brännare. Rengör brännarens spår.
Gasflödet verkar onormalt, eller också kommer ingen gas alls.	Gastillförseln är stängd med föravstängningsventiler (mellannyckel). Om gasen kommer från en gasflaska, kontrollera att denna inte är tom.	Öppna eventuella föravstängningsventiler (mellannyckel). Byt gasflaska.
Det luktar gas i köket.	Ett ventil är öppen. Felaktig anslutning av gasflaskan. Möjligt gasläckage.	Stäng ventilerna. Kontrollera att anslutningen inte läcker. Stäng gasventilens, ventilera utrymmet och kontakta omedelbart en tekniker med behörighet för kontroll och certifiering av installationen. Använd inte apparaten förrän du är säker på att det inte förekommer något gasläckage i installationen eller i apparaten.
Brännaren släcks omedelbart efter det att man har släppt reglaget.	Reglaget hölls inte intryckt under tillräcklig lång tid. Brännarens spår är smutsiga.	När du har tänt brännaren, håll reglaget intryckt några sekunder längre. Rengör brännarens spår.

## Service

Om du kontaktar Teknisk Service, se till att du har produktnumret (E-Nr.) och tillverkningsnumret (FD) till hands. Denna information finns på produktens märkplåt som sitter under spishällen samt på en etikett i instruktionsboken.

Kontaktinformation för samtliga länder finns i bifogade kundtjänstförteckning.

### **Garantivillkor**

Om, trots våra förväntningar, apparaten skulle vara skadad eller om den inte motsvarar dina kvalitetskrav ber vi dig att meddela oss snarast möjligt. För att garantin skall gälla får apparaten inte utsättas för ingrepp eller felaktig användning.

Garantivillkoren är de som gäller hos vår representant i det land där köpet av produkten genomförts. Du kan få mer information av din lokala återförsäljare. För att garantin ska gälla måste kvitto uppvisas.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

## Återvinning

Ser du symbolen  på enhetens typskyld, följ anvisningarna nedan.

### **Återvinning**

Släng förpackningen i återvinningen.



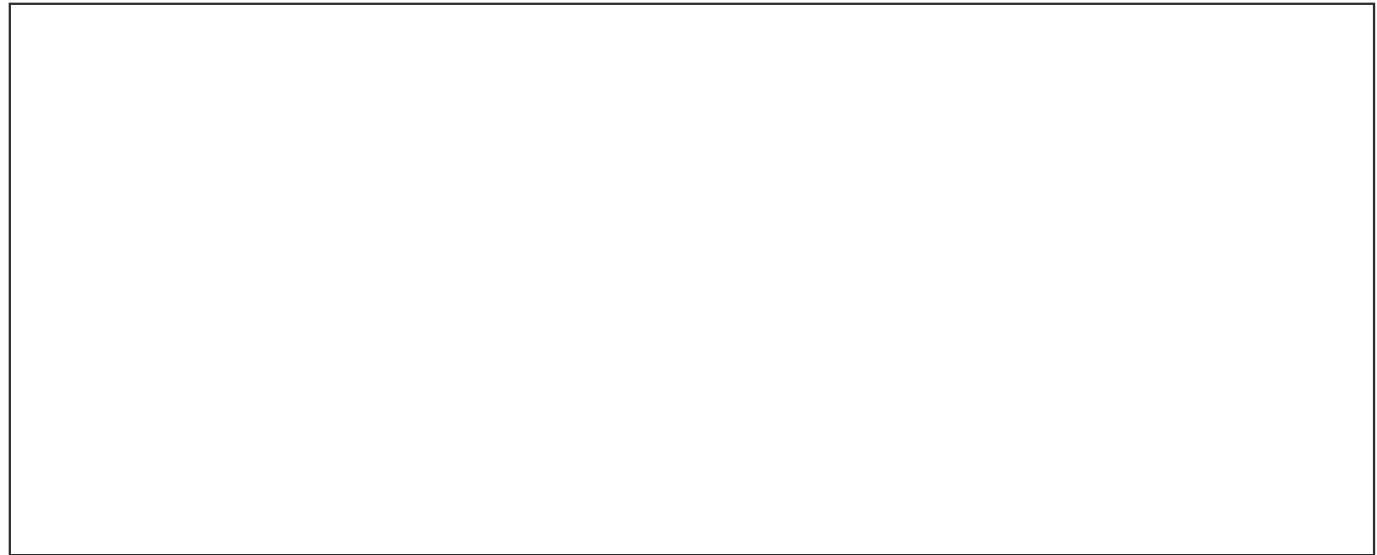
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Emballagen till din apparat är tillverkad av material som säkerställer effektivt skydd under transporten. Dessa material är helt återvinningsbara, vilket minskar miljöpåverkan. Vi föreslår att du hjälper till med att bevara miljön genom att följa följande råd:

- Kasta emballagen i rätt återvinningskärl.
- Innan du gör dig av med apparaten ska du se till att den är obrukbar. Fråga hos lokala myndigheter om närmaste uppsamlingscenter för återvinningsmaterial och lämna apparaten där.
- Häll inte ut använd olja i avloppet. Spara den i slutet kärl och lämna in den på miljöanläggning eller, avsaknad av sådan, i sopkärl (för vidare transport till kontrollerad soptipp; detta är förmodligen inte den bästa lösningen men på detta sätt smutsas i varje fall inte vattnet ner).





HK Appliances GmbH  
Werkstrasse 3  
32289 Rödinghausen  
DEUTSCHLAND



9001341658  
970809(A)  
da, fi, no, sv